



ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

PROCÈS-VERBAL N° 13

QUATRIÈME SESSION, TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE

PRIÈRE

TREIZE HEURES TRENTE

Présentation et lecture d'une pétition :

M. CUMMINGS — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin que le ministre des Transports et des Services gouvernementaux envisage d'imposer des limites de charge moins rigoureuses, ou de les abolir, sur la route 276 au nord de Sainte-Rose, de manière à permettre aux céréaliculteurs d'utiliser des grands routiers pour transporter leurs céréales vers les marchés, et de réparer cette route afin que les agriculteurs puissent s'y servir de grands routiers et soutenir la concurrence. (H. Hopfner, T. McKinnon, J. Smith et autres)

Conformément au paragraphe 26(1) du *Règlement*, M^{me} DACQUAY, MM. RONDEAU et MAGUIRE, M^{me} KORZENIOWSKI ainsi que M. DERKACH font des déclarations de député.

L'Assemblée convient à l'unanimité de considérer comme déposés en conformité avec le nouveau paragraphe 24(2) les rapports publiés avant le 1^{er} janvier 2003.

M. le *ministre* SELINGER propose que l'Assemblée approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Il s'élève un débat.

M. le *ministre* SELINGER intervient. Sur la motion de M. MURRAY, le débat est ajourné.

Mardi 22 avril 2003

M. le *ministre* SELINGER remet au président, de la part du lieutenant-gouverneur de la province du Manitoba, les deux messages suivants :

Winnipeg, le 22 avril 2003

Le lieutenant-gouverneur remet à l'Assemblée législative du Manitoba le budget des sommes nécessaires à l'administration de la province pour l'exercice se terminant le 31 mars 2004, qu'il recommande à l'Assemblée législative.

Le lieutenant-gouverneur,

Peter Liba
(Document parlementaire n° 25)

Winnipeg, le 22 avril 2003

Le lieutenant-gouverneur remet à l'Assemblée législative du Manitoba le budget des immobilisations de la province, qu'il recommande à l'Assemblée législative.

Le lieutenant-gouverneur,

Peter Liba
(Document parlementaire n° 26)

M. le *ministre* MACKINTOSH propose la levée de la séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

La séance est levée à 15 h 31, et l'Assemblée ajourne ses travaux à demain, 13 h 30.

Le président,

George Hickers

LISTE DES DOCUMENTS INTERSESSIONS

QUATRIÈME SESSION DE LA TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE

51^e ET 52^e ANNÉES DU RÈGNE D'ELIZABETH II, 2002-2003

1. Rapport annuel du ministère des Affaires autochtones et du Nord pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* ROBINSON) 22 avril 2003
2. Rapport annuel de la Fondation manitobaine de lutte contre les dépendances pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* CHOMIAK) 22 avril 2003
3. Rapport annuel du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* WOWCHUK) 22 avril 2003
4. Rapport annuel de la Commission de l'apprentissage et de la qualification professionnelle pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* CALDWELL) 22 avril 2003
5. Rapport annuel du Collège communautaire Assiniboine pour l'exercice qui s'est terminé le 30 juin 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD) 22 avril 2003
6. Rapport annuel de l'Université de Brandon pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD) 22 avril 2003
7. Rapport annuel de l'Entente de partenariat pour le développement économique Canada-Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* FRIESEN) 22 avril 2003
8. Rapport annuel de l'Entente relative au programme d'infrastructure Canada-Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* FRIESEN) 22 avril 2003
9. Rapport annuel du bureau du médecin légiste en chef pour 2001 (M. le *ministre* MACKINTOSH) 22 avril 2003
10. Rapport annuel de l'organisme de service spécial désigné Bureau du contentieux civil pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* MACKINTOSH) 22 avril 2003
11. Rapport annuel de la Commission de la fonction publique pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SELINGER) 22 avril 2003
12. Rapport annuel de l'Office des compagnies pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SMITH [Brandon-Ouest]) 22 avril 2003
13. Rapport annuel du ministère de la Conservation pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* LATHLIN) 22 avril 2003
14. Rapport annuel du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SMITH [Brandon-Ouest]) 22 avril 2003
15. Rapport annuel du Conseil de l'enseignement postsecondaire pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD) 22 avril 2003

16. Rapport annuel des ministères de l'Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse ainsi que de l'Enseignement postsecondaire pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* CALDWELL et M^{me} la *ministre* MCGIFFORD)..... 22 avril 2003
17. Rapport annuel des ministères de l'Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse ainsi que de l'Enseignement postsecondaire pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2001 (M. le *ministre* CALDWELL et M^{me} la *ministre* MCGIFFORD)..... 22 avril 2003
18. Rapport annuel du ministère des Transports et des Services gouvernementaux pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* ASHTON) 22 avril 2003
19. Rapport annuel portant sur le poste budgétaire Régime de retraite de la fonction publique et autres frais pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SELINGER) 22 avril 2003
20. Rapport annuel portant sur les postes budgétaires Crédits d'autorisation et Autres affectations pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SELINGER) 22 avril 2003
21. Rapport annuel du ministère des Services à la famille et du Logement pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SALE) 22 avril 2003
22. Rapport annuel du ministère des Finances pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SELINGER) 22 avril 2003
23. Rapport annuel du Bureau du commissaire aux incendies pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* BARRETT)..... 22 avril 2003
24. Rapport annuel de l'Organisme chargé des véhicules gouvernementaux pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* ASHTON) 22 avril 2003
25. Rapport annuel du Centre de développement de produits alimentaires pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* WOWCHUK) 22 avril 2003
26. Rapport annuel de la Commission de régie du jeu du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2000 (M. le *ministre* ASHTON) 22 avril 2003
27. Rapport annuel de la Commission de régie du jeu du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2001 (M. le *ministre* ASHTON) 22 avril 2003
28. Rapport trimestriel de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba — période de trois mois — du 1^{er} avril au 30 juin 2002 (M. le *ministre* SELINGER) 22 avril 2003
29. Rapport annuel d'Enfants en santé Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SALE) 22 avril 2003
30. Rapport annuel du ministère de la Santé pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* CHOMIAK)..... 22 avril 2003
31. Rapport annuel des Districts de conservation du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* FRIESEN) 22 avril 2003
32. Rapport annuel de la Commission des services d'approvisionnement en eau du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* FRIESEN) 22 avril 2003
33. Rapport annuel du ministère des Affaires intergouvernementales pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* FRIESEN) 22 avril 2003

34. Rapport annuel du juge en chef de la Cour provinciale du Manitoba concernant les plaintes reçues au sujet de la conduite de juges pendant l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2001 (M. le *ministre* MACKINTOSH) 22 avril 2003
35. Rapport annuel du ministère de la Justice et du Fonds des initiatives concernant l'administration de la justice pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* MACKINTOSH) 22 avril 2003
36. Rapport annuel du Collège communautaire Keewatin pour l'exercice qui s'est terminé le 30 juin 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD) 22 avril 2003
37. Rapport annuel du ministère du Travail et de l'Immigration pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* BARRETT) 22 avril 2003
38. Rapport annuel des Services de gestion foncière pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* ASHTON) 22 avril 2003
39. Rapport annuel de la Corporation manitobaine des loteries pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD)..... 22 avril 2003
40. Rapport trimestriel de la Société des alcools — période de trois mois — du 1^{er} avril au 30 juin 2002 (M. le *ministre* SMITH [Brandon-Ouest]) 22 avril 2003
41. Rapport trimestriel de la Corporation manitobaine des loteries — période de trois mois — du 1^{er} avril au 30 juin 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD) 22 avril 2003
42. Rapport annuel de l'Organisme chargé des enquêtes relatives à l'application de la loi pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2001 (M. le *ministre* MACKINTOSH) 22 avril 2003
43. Rapport annuel de la Commission de médiation agricole du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* WOWCHUK) 22 avril 2003
44. Rapport annuel de la Société protectrice du patrimoine écologique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* LATHLIN) 22 avril 2003
45. Rapport annuel du Conseil manitobain de la recherche en matière de santé pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* CHOMIAK) 22 avril 2003
46. Rapport annuel de la Commission des droits de la personne du Manitoba pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2001 (M. le *ministre* MACKINTOSH) 22 avril 2003
47. Rapport annuel du Conseil consultatif des femmes du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD)..... 22 avril 2003
48. Rapport annuel de l'Organisme de gestion du courrier pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* ASHTON) 22 avril 2003
49. Rapport annuel de la Société d'assurance-récolte du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* WOWCHUK) 22 avril 2003
50. Rapport annuel de l'Organisme chargé de la distribution du matériel pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* ASHTON) 22 avril 2003
51. Rapport annuel des Réseaux informatiques en apprentissage et en recherche pédagogique du Manitoba (M.E.R.L.I.N.) pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* CALDWELL) 22 avril 2003

52. Rapport annuel de la Fondation du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SELINGER)..... 22 avril 2003
53. Rapport annuel de la pépinière de la forêt Pineland pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* LATHLIN) 22 avril 2003
54. Rapport annuel de la Société de gestion des produits du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* LATHLIN) 22 avril 2003
55. Rapport annuel de l'Office d'enregistrement des titres et des instruments pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SMITH [Brandon-Ouest]) 22 avril 2003
56. Comptes publics de la province du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (volumes 1, 2 et 3) (M. le *ministre* SELINGER) 22 avril 2003
57. Rapports trimestriels de la Société d'assurance publique du Manitoba — période de six mois — du 1^{er} mars au 31 août 2002 (M. le *ministre* MACKINTOSH)..... 22 avril 2003
58. Rapport de vérification et états financiers de la Caisse d'assurance collective de la fonction publique pour l'exercice qui s'est terminé le 30 avril 2002 (M. le *ministre* SELINGER) 22 avril 2003
59. Rapport annuel du curateur public pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* MACKINTOSH) 22 avril 2003
60. Rapport annuel de la Direction de la location à usage d'habitation pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2001 (M. le *ministre* SMITH [Brandon-Ouest]) 22 avril 2003
61. Rapport annuel de la Commission de la location à usage d'habitation pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2001 (M. le *ministre* SMITH [Brandon-Ouest]) 22 avril 2003
62. Rapport annuel du Collège communautaire Red River pour l'exercice qui s'est terminé le 30 juin 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD) 22 avril 2003
63. Rapport annuel de la Table ronde manitobaine sur le développement durable pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* LATHLIN) 22 avril 2003
64. Rapport annuel de la Commission des valeurs mobilières du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SMITH [Brandon-Ouest]) 22 avril 2003
65. Rapport annuel de la Direction générale des services aux personnes âgées pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD) 22 avril 2003
66. Rapport annuel de l'Office de financement des organismes de service spécial pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SELINGER)..... 22 avril 2003
67. Rapport annuel du Fonds des innovations de développement durable pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* LATHLIN) 22 avril 2003
68. Rapport annuel du Centre des manuels scolaires du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* CALDWELL)..... 22 avril 2003
69. Rapport annuel de l'Université de Winnipeg pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD)..... 22 avril 2003
70. Rapport annuel de l'Université du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* MCGIFFORD)..... 22 avril 2003

71. Rapport annuel du Bureau de l'état civil pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* SMITH [Brandon-Ouest]) 22 avril 2003
72. Rapport annuel de la Société du crédit agricole du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* WOWCHUK) 22 avril 2003
73. Rapports trimestriels de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba — période de six mois — du 1^{er} avril au 30 septembre 2002 (M. le *ministre* SALE)..... 22 avril 2003
74. Rapport annuel sur l'application de la *Loi électorale* et de la *Loi sur le financement des campagnes électorales* pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2001 (le président)..... 22 avril 2003
75. Rapports trimestriels de la Société d'assurance publique du Manitoba — période de neuf mois — du 1^{er} mars au 30 novembre 2002 (M. le *ministre* MACKINTOSH)..... 22 avril 2003
76. Rapport annuel du Comité d'étude des relations syndicales - patronales, 9 décembre 2002 (M^{me} la *ministre* BARRETT) 22 avril 2003
77. Rapport annuel du vérificateur général — vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (le président)..... 22 avril 2003
78. Rapport du vérificateur général sur les comptes publics — vérification de l'optimisation des ressources — daté du mois de décembre 2002 (le président) 22 avril 2003
79. Document intitulé « Auditor General's Report – Performance Reporting in Annual Reports - Current Practices Among Crown Entities » daté du mois de décembre 2002 (le président)..... 22 avril 2003
80. Rapport annuel du Fonds de développement économique local pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* ROBINSON)..... 22 avril 2003
81. Rapport annuel de la Commission du travail du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M^{me} la *ministre* BARRETT)..... 22 avril 2003
82. Rapport annuel de la Division de la justice criminelle — Services aux victimes, ministère de la Justice, pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* MACKINTOSH) 22 avril 2003
83. Rapport annuel de la Commission des finances des écoles publiques pour l'exercice qui s'est terminé le 30 juin 2002 (M. le *ministre* LEMIEUX) 22 avril 2003
84. Document intitulé « Auditor General's Report – An Examination of RHA Governance in Manitoba » daté du mois de janvier 2003 (le président) 22 avril 2003
85. Rapport annuel de la Société d'aide juridique du Manitoba pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* MACKINTOSH)..... 22 avril 2003
86. Rapports trimestriels de la Corporation manitobaine des loteries — période de neuf mois — du 1^{er} avril au 31 décembre 2002 (M. le *ministre* SMITH [Brandon-Ouest])..... 22 avril 2003
87. Rapports trimestriels de la Régie de l'hydro-électricité du Manitoba — période de neuf mois — du 1^{er} avril au 31 décembre 2002 (M. le *ministre* SALE)..... 22 avril 2003
88. Rapport annuel de la Corporation manitobaine de gestion des déchets dangereux pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2002 (M. le *ministre* ASHTON) 22 avril 2003

89. Rapport annuel de l'Ombudsman — Responsabilité administrative — pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2001 (le président) 22 avril 2003
90. Rapports trimestriels de la Société des alcools — période de six mois — du 1^{er} avril au 30 septembre 2002 (M. le *ministre* SELINGER)..... 22 avril 2003
91. Rapports trimestriels de la Société des alcools du Manitoba — période de neuf mois — du 1^{er} avril au 31 décembre 2002 (M. le *ministre* SELINGER) 22 avril 2003
92. Rapport annuel de l'Ombudsman — Accès à l'information et protection de la vie privée — pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2001 (le président)..... 22 avril 2003
93. Rapport prévu au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les enquêtes médico-légales* pour l'année qui s'est terminée en 2002 (M. le *ministre* MACKINTOSH) 22 avril 2003